



LOTTE BEER

TAKING SOUTH KOREAN MARKET

by storm!



„Lotte-Bier erobert den südkoreanischen Markt im Sturm“, schrieb ein Journalist von Nikkei Asian Review 2014 zur Markteinführung der neuen Biermarke

This was the headline a journalist of the Nikkei Asian Review gave to the 2014 market launch of the new beer brand "Kloud" produced by the South Korean beverage company Lotte Chilsung Beverage. But who is Lotte?

This is the name of a multinational concern which was founded in Tokyo by the Korean Shin Kyuk-ho. Then the firm was trading in chewing gum in Japan and gradually grew into a multinational conglomerate with its main centers of activity in the foodstuffs and beverage industry, consumer goods, the chemical industry, trade, tourism and leisure. The company name is neither Japanese nor Korean, but comes from German. The founder Shin Kyuk-ho was so inspired by Goethe and his work "The Sorrows of Young Werther" that he gave the name Lotte to his company in reference to the character Charlotte. But now back to "Kloud", the flagship of Lotte Chilsung Beverage.

Minjae Seo, the director of the Lotte Brewery in Chungju, spoke about this beer to the editors of the "Hopfen-Rundschau International".

Can you please give us some information about Lotte Chilsung Beverage?

Lotte is Korea's biggest producer of beverages, for example, and with a payroll of more than 60,000 people is represented in over 60 lines of business, in 2013 achieving sales of around 90 sextillion won (about 68 billion euros). By 2018, Lotte aims to have more than doubled this turnover. The firm operates primarily in the food and beverage markets, in the retail sector, with leisure parks, hotels, residential complexes, and its own finance companies.

In mid-October 2013, the first brew was produced at the new facility. Lotte had built the new brewery in a newly designated industrial estate in Chungju, a city in central South Korea with a population of 200,000.

„Kloud“ des südkoreanischen Getränkeunternehmens Lotte Chilsung Beverage. Aber wer ist Lotte?

Hinter diesem Namen steht ein multinationaler Konzern, der 1948 von dem Koreaner Shin Kyuk-ho in Tokio gegründet wurde. Die Firma begann damals mit dem Handel von Kaugummis in Japan und wurde nach und nach zu einem multinationalen Mischkonzern, dessen Schwerpunkte u. a. in den Bereichen Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie, Konsumgüter, Chemische Industrie, Handel, Tourismus und Freizeit liegen. Der Firmenname ist weder japanisch noch koreanisch, sondern kommt aus dem Deutschen. Der Gründer Shin Kyuk-ho war so begeistert von Goethe und dessen Werk „Die Leiden des jungen Werther“, dass er in Anlehnung an Charlotte seiner Firma eben den Namen Lotte gab.

Aber jetzt zurück zu „Kloud“, dem Flaggschiff der Lotte Chilsung Beverage. Der Brauereidirektor der Lotte-Brauerei in Chungju, Minjae Seo, hat der Redaktion der Hopfen-Rundschau International dazu einige Fragen beantwortet.

Können Sie uns bitte einige Informationen über Lotte Chilsung Beverage geben?

Lotte ist unter anderem Koreas größter Getränkehersteller und mit mehr als 60 000 Angestellten in über 60 Branchen tätig. 2013 haben wir einen Umsatz von ca. 90 Sextillionen Won erreicht (ca. 68 Milliarden Euro).

Das Sudhaus der Chungju Brewery der Lotte Chilsung Beverage Co. Ltd. in Südkorea

The brewhouse of the Chungju Brewery of Lotte Chilsung Beverage Co. Ltd. in South Korea



Minjae Seo



Luftaufnahme der /
Aerial view of the
Chungju Brewery

Bis 2018 will Lotte diesen Umsatz mehr als verdoppeln. Die Firma ist in erster Linie auf dem Lebensmittel- und Getränkemarkt tätig sowie im Einzelhandel und im Bereich Freizeitparks, Hotels und Wohnanlagen. Außerdem besitzt sie eigene Finanzgesellschaften.

Mitte Oktober 2013 wurde das erste Bier in der neuen Anlage gebraut. Lotte hatte die Brauerei in einem erst kürzlich ausgewiesenen Gewerbegebiet in Chungju errichtet, einer Stadt in Zentralsüdkorea mit 200 000 Einwohnern.

Die drei Abfüllanlagen für Dosen (30 000 Dosen pro Stunde), Glasmehrwegflaschen (36 000 Flaschen pro Stunde) und Fässer (90 Fässer pro Stunde) wurden von Lotte Chilsung Beverage selbst konfiguriert; die Ausstattung kam von örtlichen sowie europäischen Herstellern.

Bei der Auswahl des Namens für die bisher einzige von der Lotte-Brauerei gebraute Biermarke wurden zwei Elemente miteinander kombiniert, um ein neues Wort zu schaffen: zum einen das englische Wort „cloud“, also „Wolke“, um die leichte, luftige Konsistenz der Schaumkrone zu suggerieren und zum anderen das „K“ für Korea.

„Kloud“ wird als „Original deutsches Bier“ vermarktet; es wird zu 100 Prozent aus Malz hergestellt und verwendet in Anlehnung an das Deutsche Reinheitsgebot das Sales-Gravity-Verfahren und nicht das üblicherweise in Korea angewandte High-Gravity-Verfahren.

Nachdem die zweite Bauphase mit einer derzeitigen Kapazität von einer Million Hektoliter abgeschlossen ist, arbeiten die Ingenieure bereits an einer zweiten Brauerei, die nur ein paar Kilometer von der ersten entfernt errichtet werden soll und die in der ersten Phase für 2 Millionen Hektoliter und in der zweiten für 3 Millionen Hektoliter geplant ist.

Wann haben Sie angefangen, Bier zu brauen?

Wie viele Hektoliter produzieren Sie pro Jahr?

Die Markteinführung von Kloud war am 22. April 2014. Wir produzieren derzeit ca. 1 Million Hektoliter Kloud pro Jahr.

Wie viele Biersorten produzieren Sie?

Wir produzieren nur eine Marke, nämlich „Kloud“; allerdings planen wir, in naher Zukunft mehrere Marken auf den Markt zu bringen.

Welche Hopfensorten verwenden Sie für Kloud (insbesondere deutscher Hopfen)?

Wir verwenden Hallertauer Magnum als Bitterhopfen und Hallertau Hersbrucker und Hallertau Saphir als Aromahopfen.



The three filling lines, for cans (30,000 cans per hour), returnable glass bottles (36,000 bottles per hour) and kegs (90 kegs per hour), were configured by Lotte Chilsung Beverage itself with equipment from local and European manufacturers.

In the choice of name for the so far only beer brand brewed by the Lotte Brewery, two elements were combined to create a new word: firstly the English word “cloud”, intended to connote the light, airy consistency of the frothy head, and secondly the K for Korea.

‘Kloud’ is being marketed as “Original German Beer”, made 100 per cent from malt and using the sales gravity, not the high-gravity process as usual in Korea, in broad conformity with the German Purity Law.

The second construction phase with a capacity of then one million hectolitres has been completed, engineering work on a second brewery has already started, to be erected just a few kilometers away from the first and planned for 2 million hectoliters in the first stage, and 3 million hectoliters in the second.

When did you start producing beer?

How many hectoliters of beer is your yearly production?

We launched Kloud on April 22, 2014 and now produce about 1 million hectoliters of Kloud per year.

How many types of beer do you produce?

We produce only one brand named ‘Kloud’. We have a plan to launch several brands in the near future.

Which hop varieties do you use for Kloud beer (especially German hops)?

We use Hallertau Magnum as bitter hop and Hallertau Hersbrucker and Hallertau Saphir as aroma hops.

Können Sie uns bitte den Stil und Charakter von Kloud beschreiben?

- Vollmalz-Lagerbier
- Feines Hopfenaroma durch die Verwendung des edlen Hopfens aus der Hallertau
- Vollmundig
- Guter und stabiler Schaum
- Stammwürze 12,0°P, Alkohol. 5,0 % vol.

Welche Bedeutung hat das Siegel „Hopfen aus der Hallertau“ in Asien? Was sagt dieses Logo Ihren Konsumenten – oder besser gesagt – welche Botschaft wollen Sie damit transportieren? Welches Image hat deutscher Hopfen in Asien?

In Asien bezeichnet das Siegel „Hopfen aus der Hallertau“ den größten Hopfenproduzenten und die am besten geeigneten Hopfen. Kundenbefragungen ergaben, dass koreanische Biere die koreanischen Kunden in der Vergangenheit nicht zufriedengestellt haben, da diese einen vielfältigen Geschmack und milden Schaum bevorzugen. Außerdem sind sie der Meinung, dass für Bier ein traditionelles Image sehr wichtig sei, und 81,2 % von ihnen assoziieren mit der Landesbezeichnung ‚Deutschland‘ die Wiege des Biers. Aufgrund dieser Umfrage haben wir uns dafür entschieden, Hopfen aus Deutschland zu verwenden. Dies wird uns dabei helfen, die Originalität des Kloud-Biers zu zeigen.

Vielen Dank, Herr Seo.

Can you please describe the style and character of Kloud beer?

- All malt lager beer
- Fine hop aroma from using Hallertau's noble hops
- Well rounded body
- Good and stable foam
- OG 12.0°P, alc. 5.0 vol. %

What importance has the signet “Hops from Hallertau” in Asia? What does this logo tell your consumers – or better – what message do you like to transport with this signet? How is the image of German hops in Asia?

In Asia, the signet “Hops from Hallertau” means the largest hop producer and the best quality hops. The results of a customer survey show that past Korean beers don't satisfy Korean consumers who prefer a varied taste and a mild foam. Also they think a traditional image is very important for beer and 81.2% of them associate the country name ‘Germany’ with the origin of beer. As a result of the survey, we decided to use hops from Germany and this will be helpful to represent the originality of Kloud Beer.

Thank you very much, Mr. Seo.

Das Interview mit Minjae Seo, Director of Brewing der Chungju Brewery, führte Pokorný Design; Fotos: Lotte Chilsung Beverage Co. Ltd.

Das rückseitige Label der Kloud-Bierflaschen und -dosen
The back label of the Kloud beer bottles and cans

Was steht denn da? / What does all this mean?



• ORIGINAL GRAVITY-REZEPT
Stolz formulieren wir ein Rezept im Stil der deutschen Bierbrauertradition, um ein ursprüngliches Vorzeigebier mit vollmundigem, weichem Geschmack und fein schäumender Krone zu präsentieren.

• ORIGINAL GRAVITY RECIPE
Proudly formulating a recipe from the traditional German beer brewing style to deliver an original showcase of rich smooth taste with a delicate frothy head.

• 100 % MALZBIER MIT DEN WELTBESTEN HOPFEN AUS DER HALLERTAU
Hergestellt mit den hochwertigsten Aromahopfen der Welt aus der Hallertau, der legendären süddeutschen Region, die für echtes deutsches Bier bekannt ist.

• 100% MALT BEER WITH THE WORLD'S BEST HALLERTAU HOPS
Crafted with the world's premium aroma hops from Hallertau, the legendary Bavarian region of Southern Germany known for the original German beer.